Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_a94daaeec6d2001375f2

SHA-256: a94daaeec6d2001375f2701b72a7174c29aa687eeeea5295931de693844caf72

Page source 1

Texte source	Français
0332215291400c	0332215291400c
Vhodná paliva:	Carburants appropriés :
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	Pour l'utilisation d'un carburant approprié, voir le chapitre 2.2 Carburant dans
všeobecném	général
návodu k obsluze.	Instructions d'utilisation.
Správný provoz:	Fonctionnement correct :
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	Pour une utilisation correcte et sûre des poêles de cheminée, veuillez vous référer aux chapitres suivants :
2. Popis spalovacího procesu a	2. Description du processus de combustion et
5. Návod k obsluze	5. Instructions d'utilisation
ve	dans
všeobecném	général
návodu k obsluze.	Instructions d'utilisation.
Palivo	Carburant
Maximální množství paliva	quantité maximale de carburant
Regulátor primárního vzduchu (10)	Régulateur d'air primaire (10)
(Zátop)	(Inondation)
Regulátor sekundárního	Régulateur secondaire
vzduchu (11) (Topení)	air (11) (Chauffage)
Dřevěná polena	bûches de bois
2-3 polena (2,4 kg)	2-3 bûches (2,4 kg)
Cca 10 minut nechat otevřené, potom	Laissez-le ouvert pendant environ 10 minutes, puis
zavřít	fermer
otevřené	ouvertement
Hnědouhelné brikety	briquettes de charbon brun
2-3 brikety (2 kg)	2-3 briquettes (2 kg)
otevřené	ouvertement
otevřené	ouvertement
Eboli/Empoli	Eboli/Empoli

Page source 2

Texte source	Français
0332215291400c	0332215291400c
Číslo zboží	Numéro d'article
Poz.	Pos.
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Poz.	Pos.
Název	Nom
Dvířka topeniště - černá	Porte du foyer - noire
0332215015300	0332215015300
1	1
0040210040005	0040210040005
Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (960 mm)	Cordon d'étanchéité de conduit de fumée 10x4 mm (960 mm)
15	15
Hrdlo kouřovodu	Col du tuyau de cheminée
0470315005007	0470315005007
2	2
0470315007002	0470315007002
Záslepka kouřovodu	Bouchon de conduit de fumée
16	16
Popelník	Cendrier
0431915005030	0431915005030
3	3
Držák šamotu	support en argile réfractaire
0424917007501	0424917007501
17	17
Zábrana	Barrière
0431915006040	0431915006040
4	4
Kachle bok/bordeaux (Empoli)	Côté poêle/bordeaux (Empoli)
0332215026101	0332215026101
18	18

Texte source	Français
Rošt	Grille
0020100130005	0020100130005
5	5
Kachle bok/hnědá (Empoli)	Côté poêle/brun (Empoli)
0332215006101	0332215006101
18	18
Regulátor primárního vzduchu Cr	Régulateur d'air primaire Cr
0082020040005	0082020040005
6	6
Kachle bok/karamel (Empoli)	Côté poêle/caramel (Empoli)
0332215046101	0332215046101
18	18
Regulátor sekundárního vzduchu Cr	Régulateur d'air secondaire Cr
0082020040005	0082020040005
7	7
Kachle bok/zelená (Empoli)	Poêle latéral/vert (Empoli)
0332215016101	0332215016101
18	18
Přívod terciárního vzduchu	Alimentation en air tertiaire
-	-
8	8
Kachle bok/karamel (Eboli)	Côté poêle/caramel (Eboli)
0332215146101	0332215146101
18	18
Klika - Cr	Manivelle - Cr
0081020120006	0081020120006
9	9
Kachle bok/hnědá (Eboli)	Côté poêle/brun (Eboli)
0332215106101	0332215106101
18	18
Žáruvzdorné sklo (260x370)	Verre résistant à la chaleur (260x370)
0332215005304	0332215005304

Texte source	Français
10	10
Kachle bok/zelená (Eboli)	Côté poêle/vert (Eboli)
0332215116101	0332215116101
18	18
Clona – volná (30x295x364)	Ouverture – en vrac (30x295x364)
Kachle bok/tabak (Eboli)	Côté poêle/tabac (Eboli)
0431915105701	0431915105701
11	11
0332215166100	0332215166100
18	18
Horní římsa – levá/bordeaux (Empoli)	Bordure supérieure – gauche/bordeaux (Empoli)
0332215026102	0332215026102
12	12
Záslepka horní římsy/bordeaux (Empoli)	Corniche supérieure/bordeaux (Empoli)
0332215026103	0332215026103
19	19
Horní římsa – levá/hnědá (Empoli)	Bord supérieur – gauche/marron (Empoli)
0332215006102	0332215006102
12	12
Záslepka horní římsy/hnědá (Eboli/Empoli)	Corniche supérieure/marron (Eboli/Empoli)
0332215006103	0332215006103
19	19
Horní římsa – levá/karamel (Empoli)	Bord supérieur – gauche/caramel (Empoli)
0332215046102	0332215046102
12	12
Záslepka horní římsy/karamel (Eboli/Empoli)	Chapeau de corniche supérieur/caramel (Eboli/Empoli)
0332215046103	0332215046103
19	19
Horní římsa – levá/zelená (Empoli)	Bord supérieur – gauche/vert (Empoli)
0332215016102	0332215016102
12	12
Záslepka horní římsy/zelená (Eboli/Empoli)	Corniche supérieure/vert (Eboli/Empoli)

Texte source	Français
0332215016103	0332215016103
19	19
Horní římsa – levá/karamel (Eboli)	Corniche supérieure – gauche/caramel (Eboli)
0332215146102	0332215146102
12	12
Záslepka horní římsy/tabak (Eboli)	Coiffe de corniche supérieure/tabac (Eboli)
0332215066103	0332215066103
19	19
Horní římsa – levá/hnědá (Eboli)	Corniche supérieure – gauche/marron (Eboli)
0332215106102	0332215106102
12	12
Clona dolní - pevná	Diaphragme inférieur - fixe
-	-
20	20
Horní římsa – levá/zelená (Eboli)	Bord supérieur – gauche/vert (Eboli)
0332215116102	0332215116102
12	12
-	-
Clona střední - pevná	Ouverture moyenne - fixe
21	21
Horní římsa – levá/tabak (Eboli)	Corniche supérieure – gauche/tabac (Eboli)
0332215166102	0332215166102
12	12
-	-
Clona horní - pevná	Écran supérieur - fixe
22	22
Horní římsa – pravá/bordeaux (Empoli)	Corniche supérieure – droite/bordeaux (Empoli)
0332215026105	0332215026105
13	13
Cihla 30x330x250	Brique 30x330x250
A	A
Horní římsa – pravá/hnědá (Empoli)	Corniche supérieure – droite/marron (Empoli)

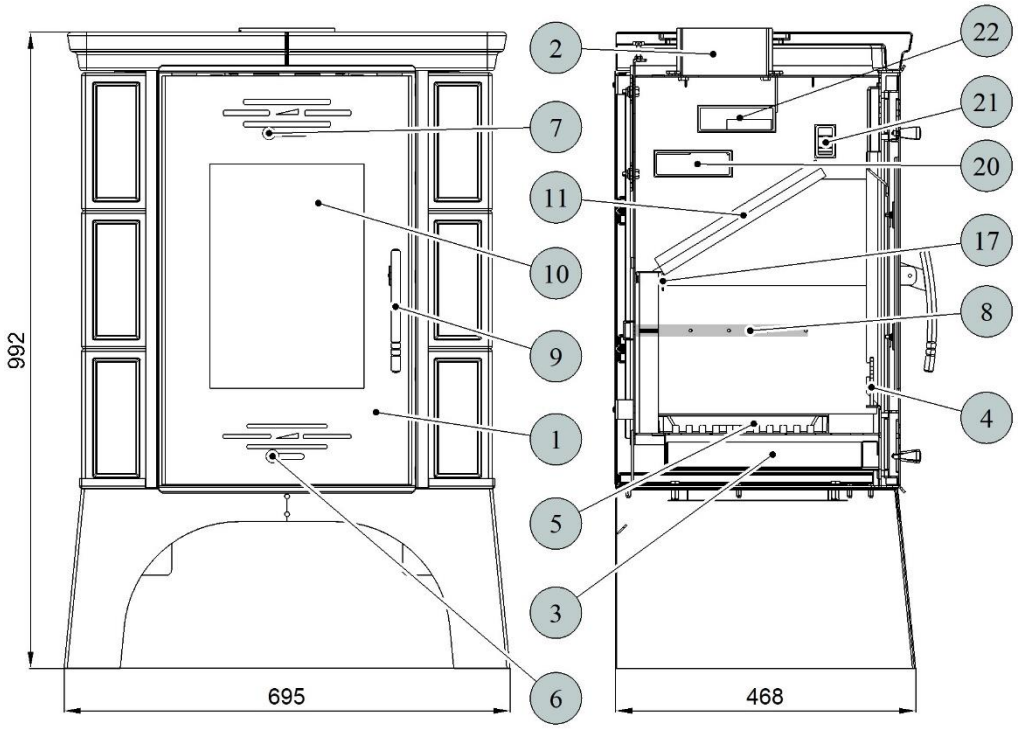
Texte source	Français
0332215006105	0332215006105
13	13
Cihla 30x370x200	Brique 30x370x200
0431915105504	0431915105504
B	B
Horní římsa – pravá/karamel (Empoli)	Corniche supérieure – droite/caramel (Empoli)
0332215046102	0332215046102
13	13
Cihla 30x370x166	Brique 30x370x166
0431915105505	0431915105505
C	C
Horní římsa – pravá/zelená (Empoli)	Bord supérieur – droite/vert (Empoli)
0332215016105	0332215016105
13	13
Cihla 30x330x115	Brique 30x330x115
0431915105502	0431915105502
D	D
Horní římsa – pravá/karamel (Eboli)	Corniche supérieure – droite/caramel (Eboli)
0332215146105	0332215146105
13	13
Cihla 30x155x70	Brique 30x155x70
0431915105503	0431915105503
E	E
Horní římsa – pravá/hnědá (Eboli)	Corniche supérieure – droite/marron (Eboli)
0332215106105	0332215106105
13	13
Horní římsa – pravá/zelená (Eboli)	Bord supérieur – droite/vert (Eboli)
0332215116105	0332215116105
13	13
Těsnící šňůra dveří 14 mm (2490 mm)	Cordon d'étanchéité de porte 14 mm (2490 mm)
Horní římsa – pravá/tabak (Eboli)	Corniche supérieure – droite/tabac (Eboli)
0332215166105	0332215166105

Texte source	Français
13	13
Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1300 mm)	Cordon d'étanchéité pour verre 10x4 mm (1300 mm)
Kryt zadní	Couverture arrière
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (100 mm)	Cordon d'étanchéité pour supports en verre 8x2 mm (100 mm)
0332215206110	0332215206110
14	14
Technická data:	Données techniques :
Dřevěná	En bois
polena	journaux
Hnědouhelné	Lithium
brikety	briquettes
Dosažený tepelný výkon (100%)	Puissance thermique atteinte (100%)
Výška	Hauteur
8 kW	8 kW
8,4 kW	8,4 kW
992 mm	992 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	Puissance thermique réduite (33%)
Šířka	Largeur
2,6 kW	2,6 kW
2,8 kW	2,8 kW
695 mm	695 mm
Jmenovitý tepelný výkon	Puissance thermique nominale
Hloubka	Profondeur
8 kW	8 kW
8 kW	8 kW
504 mm	504 mm
Spotřeba paliva	consommation de carburant
Hmotnost	Poids
2,4 kg/h	2,4 kg/h
2 kg/h	2 kg/h
154 kg	154 kg

Texte source	Français
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Température moyenne des gaz de combustion après la sortie des gaz de combustion
Průměr kouřovodu	diamètre du conduit de fumée
346 °C	346 °C
346 °C	346 °C
150 mm	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	Débit massique des gaz de combustion secs
Minimální tah komína	Tirage de cheminée minimum
7,5 g/s	7,5 g/s
8,1 g/s	8,1 g/s
12 Pa	12 Pa
Energetická účinnost	efficacité énergétique
Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při	Capacité de chauffage (perte de chaleur moyenne) à
76 %	76 %
76,7 %	76,7 %
8,4 kW	8,4 kW
cca 151 m3	environ 151 m³
Průměrná koncetrace CO2	Concentration moyenne de CO2
Regulovatelný výkon	Puissance réglable
9,25 %	9,25 %
8,54 %	8,54 %
2,6 – 8,4 kW	2,6 – 8,4 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Concentration de CO dans les gaz de combustion à 13 % d'O2
824 mg/Nm3	824 mg/Nm3
565 mg/Nm3	565 mg/Nm3
Prach při 13% O2	Poussières à 13 % d'O2
23 mg/Nm3	23 mg/Nm3
27 mg/Nm3	27 mg/Nm3
Zkoušeno dle EN 13240	Testé conformément à la norme EN 13240
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S	DIAGRAMME DIMENSIONNEL DE LA PIERRE S
INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN	INSTALLATION DU COUDE DE CONDUIT DE FUITE
DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ	FOURNI À TITRE SPÉCIAL

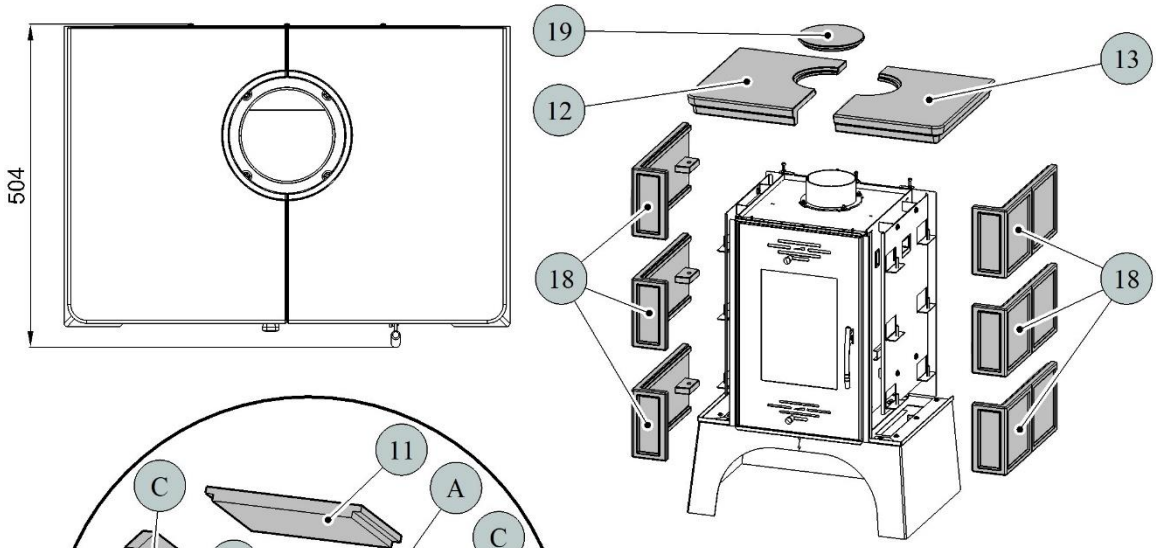
Texte source	Français
PŘÍSLUŠENSTVÍ	ACCESSOIRES

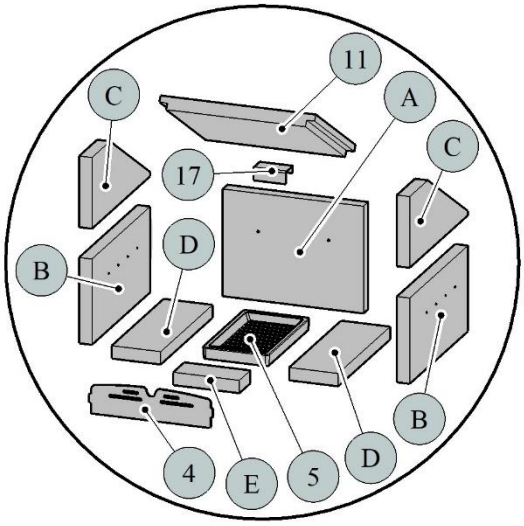
Eboli/Empoli

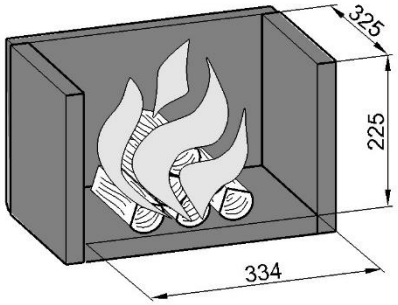


Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.





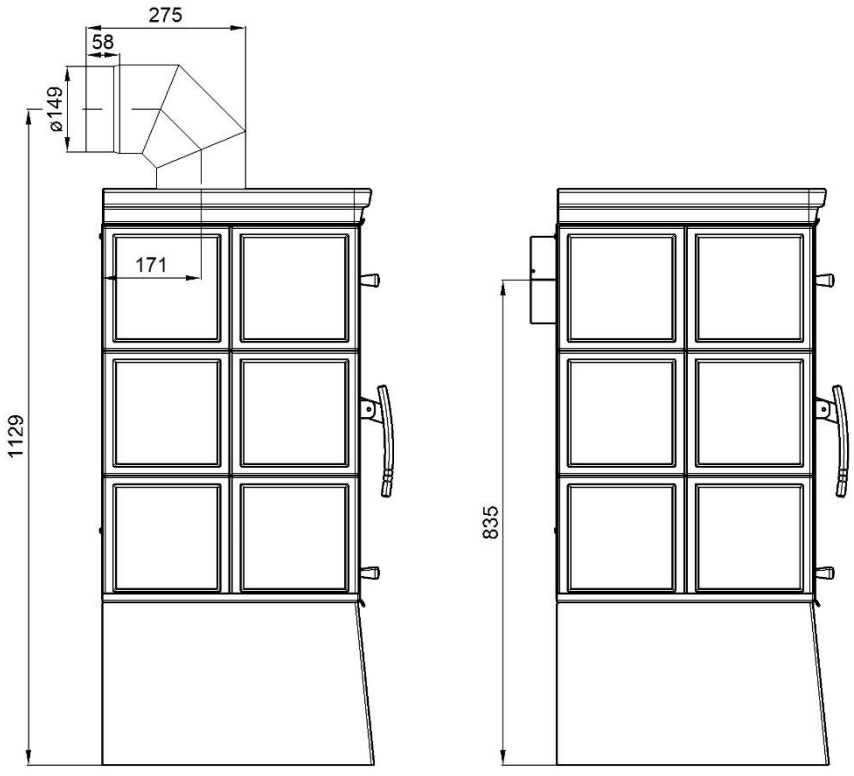


Palivo	Maximální množství paliva	Regulátor primárního vzduchu (10) (Zátop)	Regulátor sekundárního vzduchu (11) (Topení)
Dřevěná polena	2-3 polena (2,4 kg)	Cca 10 minut nechat otevřené, potom zavřít	otevřené
Hnědouhelné brikety	2-3 brikety (2 kg)	otevřené	otevřené

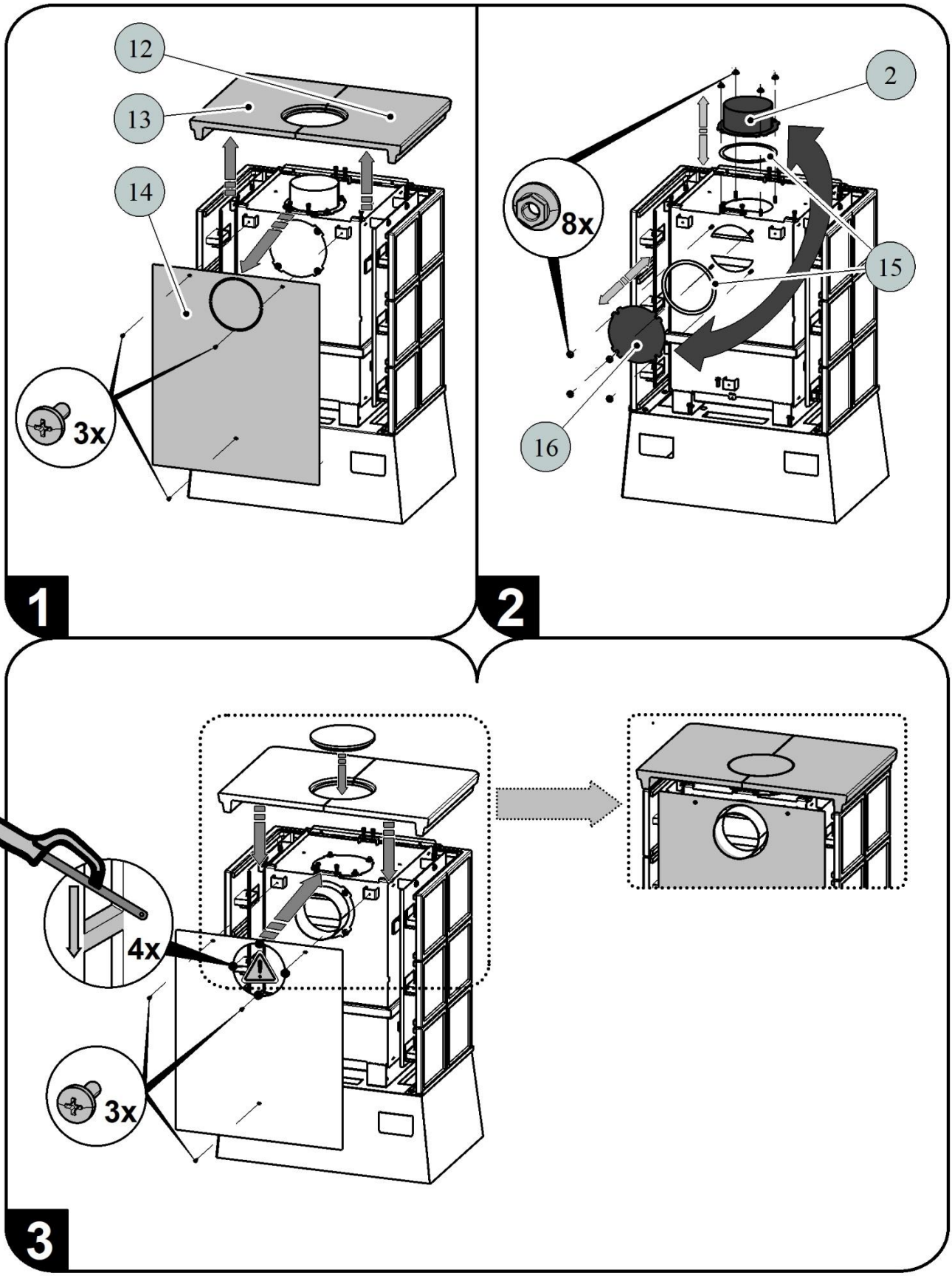
Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
0332215015300	1	Dvířka topeniště - černá	0040210040005	15	Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (960 mm)
0470315005007	2	Hrdlo kouřovodu	0470315007002	16	Záslepka kouřovodu
0431915005030	3	Popelník	0424917007501	17	Držák šamotu
0431915006040	4	Zábrana	0332215026101	18	Kachle bok/bordeaux (Empoli)
0020100130005	5	Rošt	0332215006101	18	Kachle bok/hnědá (Empoli)
0082020040005	6	Regulátor primárního vzduchu Cr	0332215046101	18	Kachle bok/karamel (Empoli)
0082020040005	7	Regulátor sekundárního vzduchu Cr	0332215016101	18	Kachle bok/zelená (Empoli)
-	8	Přívod terciárního vzduchu	0332215146101	18	Kachle bok/karamel (Eboli)
0081020120006	9	Klika - Cr	0332215106101	18	Kachle bok/hnědá (Eboli)
0332215005304	10	Žáruvzdorné sklo (260x370)	0332215116101	18	Kachle bok/zelená (Eboli)
0431915105701	11	Clona – volná (30x295x364)	0332215166100	18	Kachle bok/tabak (Eboli)
0332215026102	12	Horní římsa – levá/bordeaux (Empoli)	0332215026103	19	Záslepka horní římsy/bordeaux (Empoli)
0332215006102	12	Horní římsa – levá/hnědá (Empoli)	0332215006103	19	Záslepka horní římsy/hnědá (Eboli/Empoli)
0332215046102	12	Horní římsa – levá/karamel (Empoli)	0332215046103	19	Záslepka horní římsy/karamel (Eboli/Empoli)
0332215016102	12	Horní římsa – levá/zelená (Empoli)	0332215016103	19	Záslepka horní římsy/zelená (Eboli/Empoli)
0332215146102	12	Horní římsa – levá/karamel (Eboli)	0332215066103	19	Záslepka horní římsy/tabak (Eboli)
0332215106102	12	Horní římsa – levá/hnědá (Eboli)	-	20	Clona dolní - pevná
0332215116102	12	Horní římsa – levá/zelená (Eboli)	-	21	Clona střední - pevná
0332215166102	12	Horní římsa – levá/tabak (Eboli)	-	22	Clona horní - pevná
0332215026105	13	Horní římsa – pravá/bordeaux (Empoli)	0431915105501	A	Cihla 30x330x250
0332215006105	13	Horní římsa – pravá/hnědá (Empoli)	0431915105504	B	Cihla 30x370x200
0332215046102	13	Horní římsa – pravá/karamel (Empoli)	0431915105505	C	Cihla 30x370x166
0332215016105	13	Horní římsa – pravá/zelená (Empoli)	0431915105502	D	Cihla 30x330x115
0332215146105	13	Horní římsa – pravá/karamel (Eboli)	0431915105503	E	Cihla 30x155x70
0332215106105	13	Horní římsa – pravá/hnědá (Eboli)			
0332215116105	13	Horní římsa – pravá/zelená (Eboli)	0040014140005	Těsnící šňůra dveří 14 mm (2490 mm)	
0332215166105	13	Horní římsa – pravá/tabak (Eboli)	0040210040005	Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1300 mm)	
0332215206110	14	Kryt zadní	0040208020006	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (100 mm)	

Technická data:	Dřevěná polena	Hnědouhelné brikety		
Dosažený tepelný výkon (100%)	8 kW	8,4 kW	Výška	992 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	2,6 kW	2,8 kW	Šířka	695 mm
Jmenovitý tepelný výkon	8 kW	8 kW	Hloubka	504 mm
Spotřeba paliva	2,4 kg/h	2 kg/h	Hmotnost	154 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	346 °C	346 °C	Průměr kouřovodu	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	7,5 g/s	8,1 g/s	Minimální tah komína	12 Pa
Energetická účinnost	76 %	76,7 %	Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 8,4 kW	cca 151 m^3
Průměrná koncetrace CO_2	9,25 %	8,54 %	Regulovatelný výkon	2,6 – 8,4 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	824 mg/Nm^3	565 mg/Nm^3		
Prach při 13% O_2	23 mg/Nm^3	27 mg/Nm^3		
Zkoušeno dle EN 13240				

ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

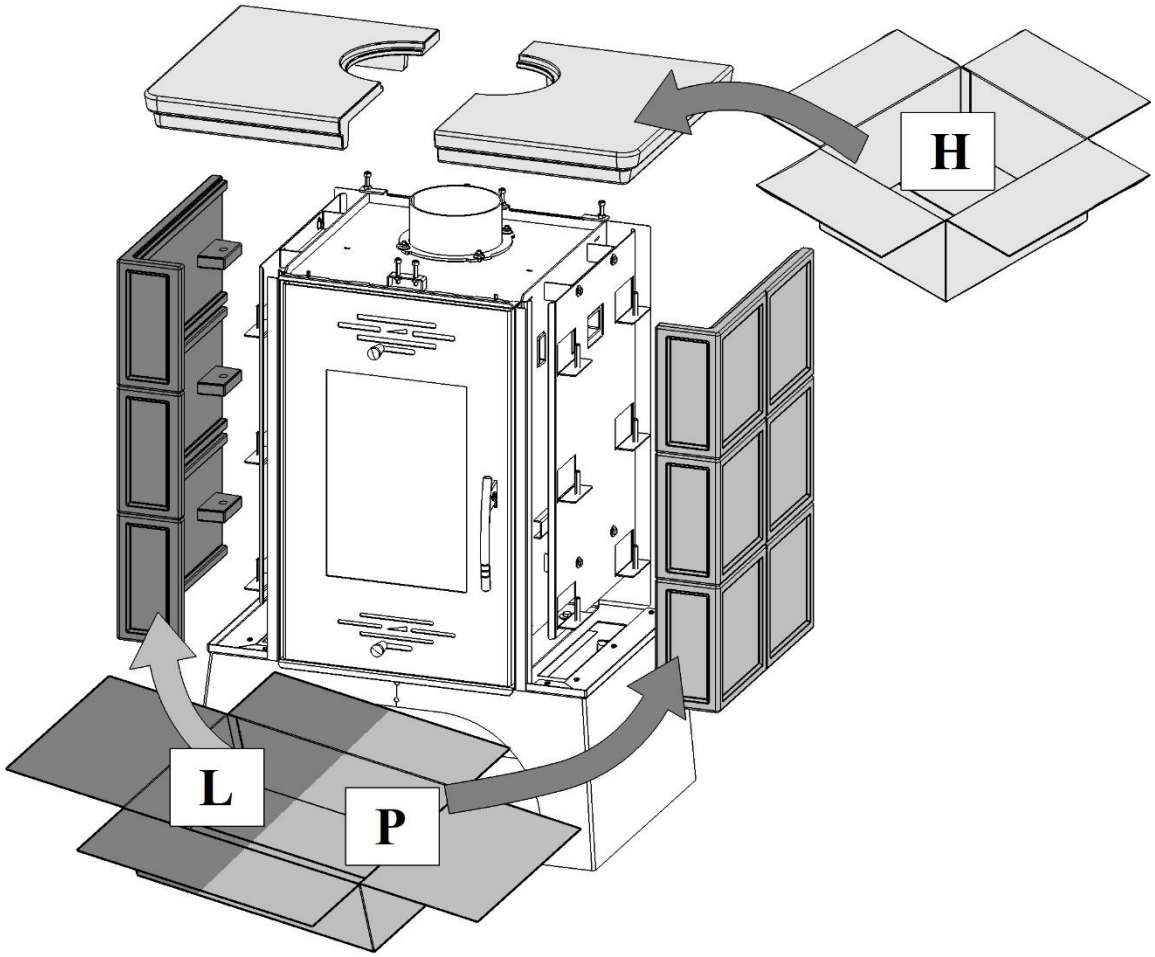


ZÁMĚNA KOUŘOVÉHO HRDLA

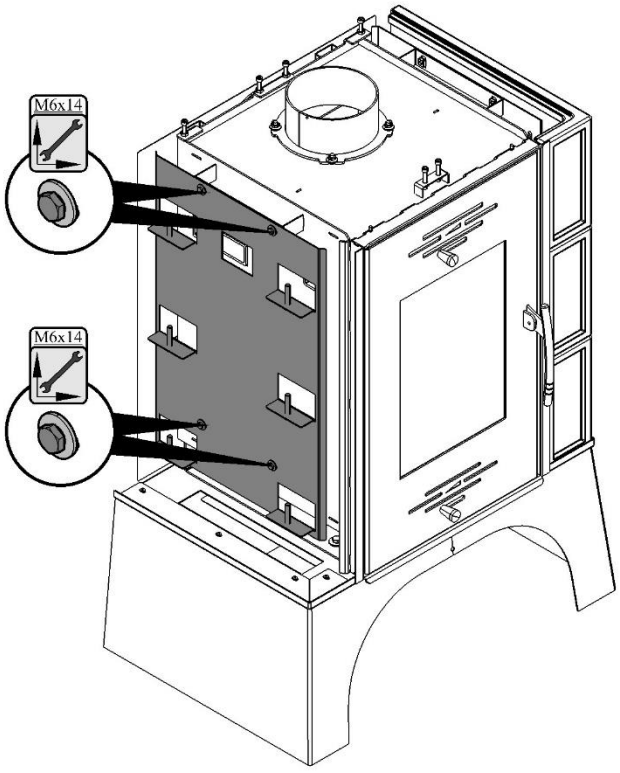


NÁVOD NA MONTÁŽ KACHLÍ

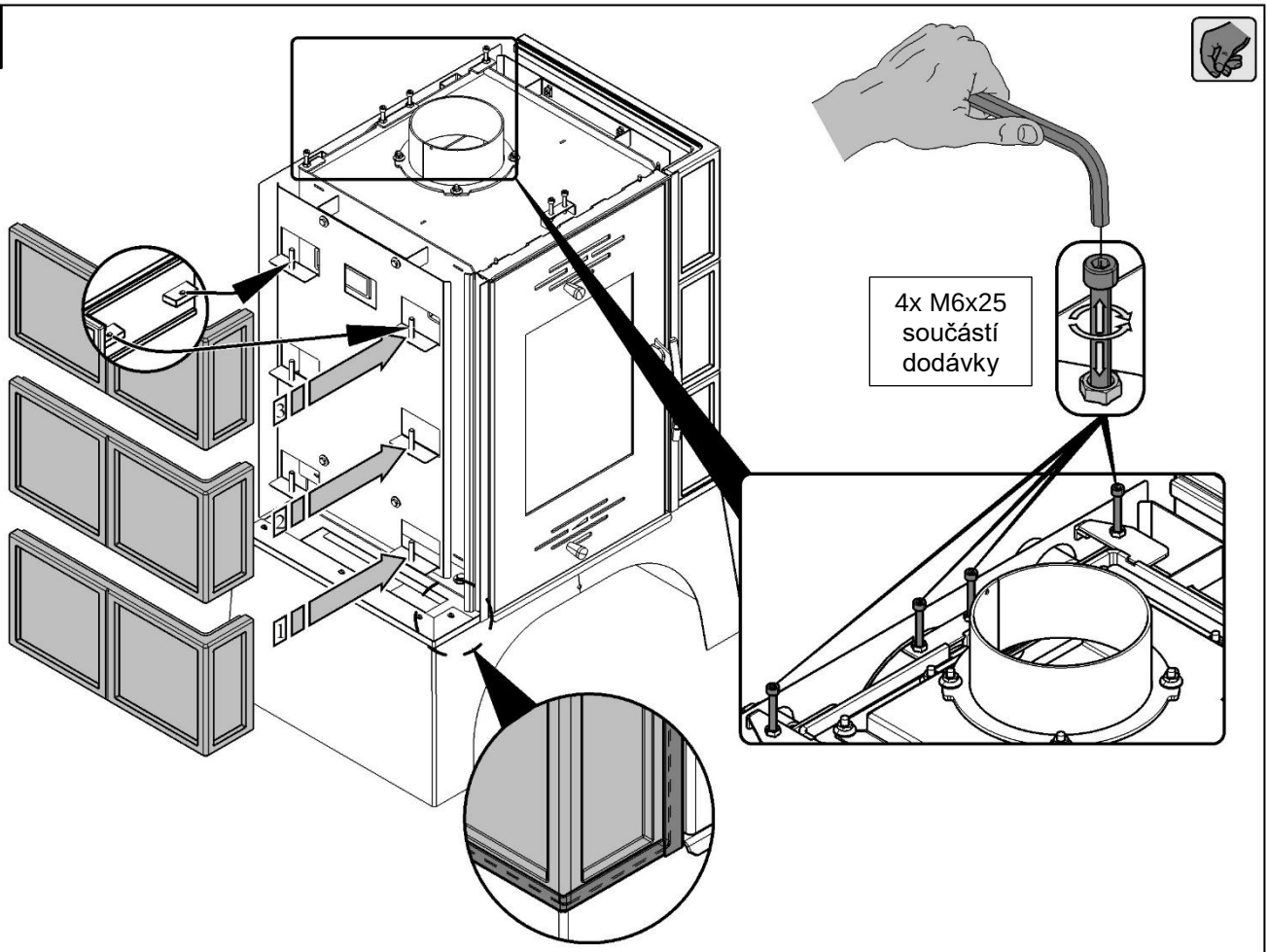
1



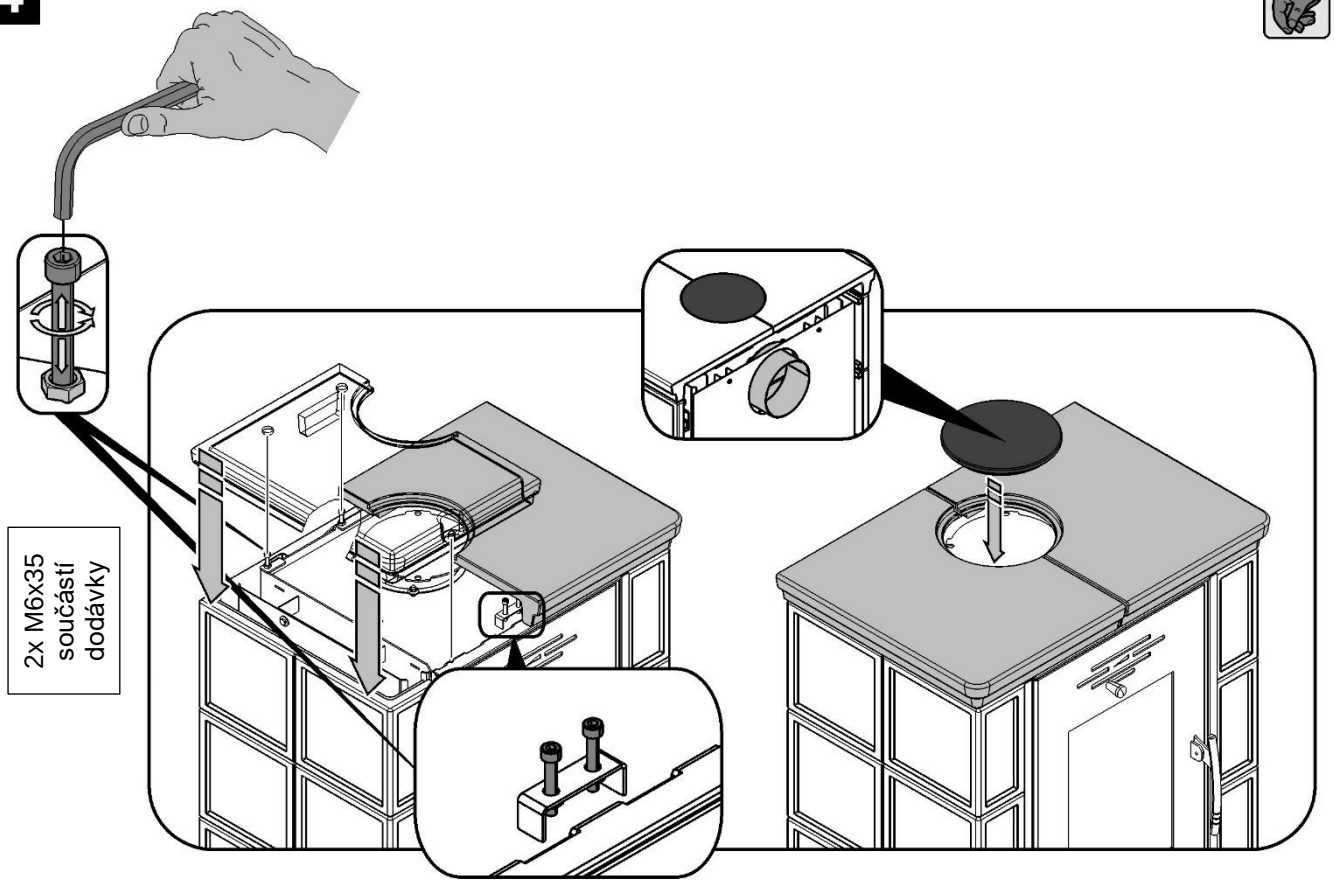
2



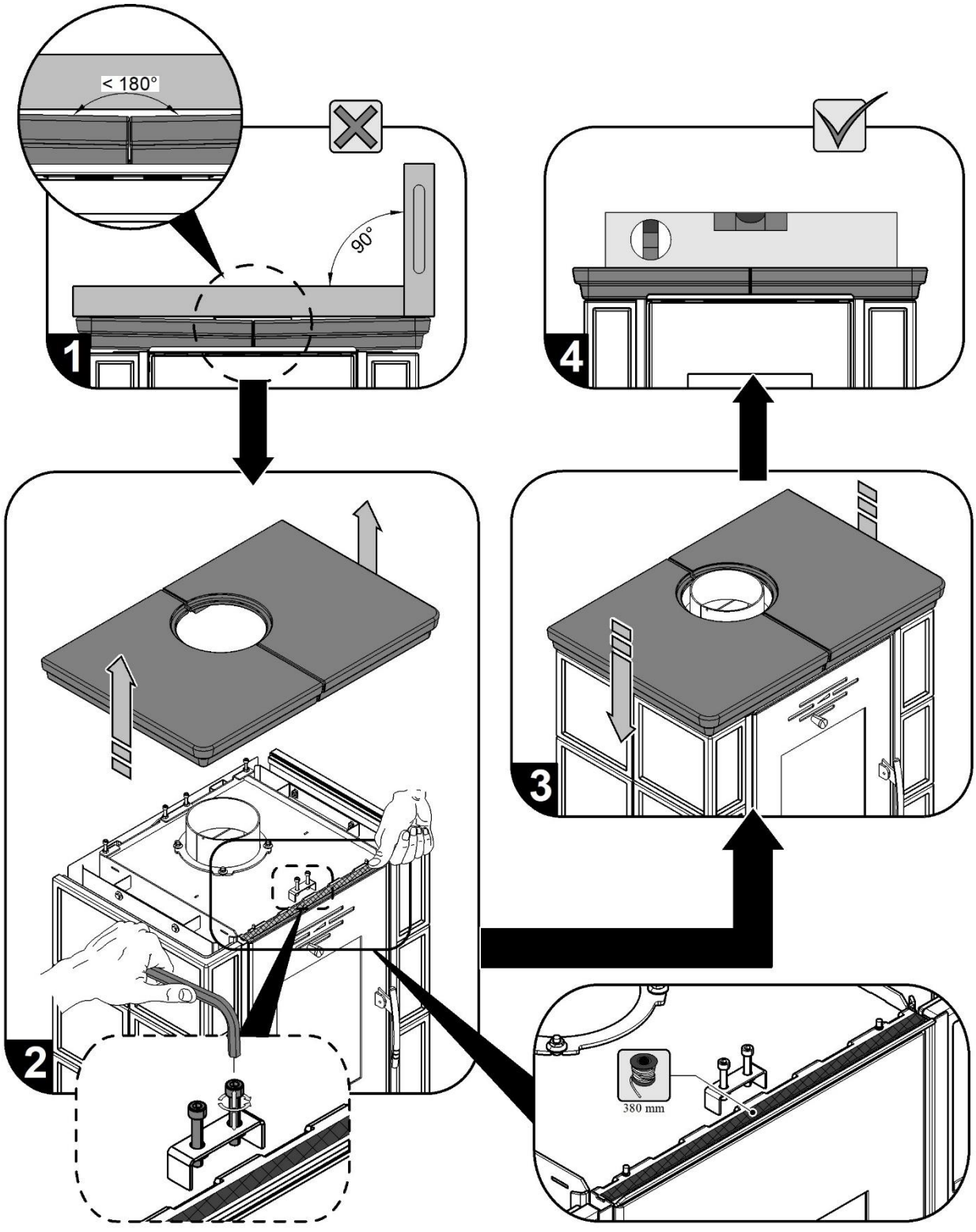
3



4



5



Vymezovací šňůra horní římsy je součástí dodávky.